PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

3.6.2005 PE 359.912v01-00

POPRAWKI 112-192

Projekt sprawozdania **(PE 357.562v02-00)**
Wolfgang Kreissl-Dörfler
Projekt dyrektywy Rady w sprawie ustanowienia minimalnych norm dotyczących procedur przyznania i cofnięcia statusu uchodźcy w Państwach Członkowskich

Projekt dyrektywy ((Rada)14203/04 – C6-0200/2004 - 2000/0238(CNS))

Tekst proponowany przez Komisję	Poprawki Parlamentu

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 112
Punkt uzasadnienia 1 a (nowy)

	1a) Każde Państwo Członkowskie powinno posiadać wszechstronny krajowy system azylowy, który zapewnia przynajmniej podstawową ochronę przewidzianą przez prawo międzynarodowe dotyczące azylu;

Or. en

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 113
Punkt uzasadnienia 2

2) Na specjalnym posiedzeniu w Tampere w dniach 15 i 16 października 1999 r., Rada Europejska uzgodniła, że podejmie prace mające na celu ustanowienie Wspólnego Europejskiego Systemu Azylowego, opartego na pełnym i łącznym stosowaniu Konwencji dotyczącej statusu uchodźców, sporządzonej w Genewie dnia 28 lipca 1951 r., uzupełnionej Protokołem Nowojorskim z dnia 31 stycznia 1967 r. („Konwencja Genewska"), potwierdzając w ten sposób zasadę niewydalania lub niezawracania i zapewniając, że nikt nie będzie odsyłany ***tam, gdzie narażony jest na prześladowania***.	2) Na specjalnym posiedzeniu w Tampere w dniach 15 i 16 października 1999 r., Rada Europejska uzgodniła, że podejmie prace mające na celu ustanowienie Wspólnego Europejskiego Systemu Azylowego, opartego na pełnym i łącznym stosowaniu Konwencji dotyczącej statusu uchodźców, sporządzonej w Genewie dnia 28 lipca 1951 r., uzupełnionej Protokołem Nowojorskim z dnia 31 stycznia 1967 r. („Konwencja Genewska"), potwierdzając w ten sposób zasadę niewydalania lub niezawracania i zapewniając, że nikt nie będzie odsyłany ***do krajów lub na tereny, gdzie jego życie lub wolność mogą być zagrożone.***

Or. pt

Uzasadnienie

Należy podkreślić, że zasada niewydalania i niezawracania jest kamieniem węgielnym Wspólnego Europejskiego Systemu Azylowego.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 114
Punkt uzasadnienia 5

5) Głównym celem niniejszej dyrektywy jest wprowadzenie minimalnych ram we Wspólnocie Europejskiej dotyczących procedur przyznania i cofnięcia statusu uchodźcy.	5) Głównym celem niniejszej dyrektywy jest wprowadzenie minimalnych ram we Wspólnocie Europejskiej dotyczących procedur przyznania i cofnięcia statusu uchodźcy ***zgodnie z konwencjami międzynarodowymi oraz Kartą Praw Podstawowych, która gwarantuje starającym się o udzielenie azylu lub osobom potrzebujący międzynarodowej ochrony rzetelne, szybkie i uproszczone zbadanie ich wniosków i uniemożliwia władzom krajowym przymusowe ich odesłanie do ojczyzny, jeżeli miałoby to zagrozić ich bezpieczeństwu.***

Or. it

Uzasadnienie

Należy wyraźnie zaznaczyć zasadę niewydalania. Jest ona już usankcjonowana przez Konwencję Genewską oraz wnioski z Tampere i powinna zostać włączona również do tekstu niniejszej dyrektywy.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 115
Punkt uzasadnienia 11

11) Podejmowanie decyzji w sprawie wniosków o udzielenie azylu w możliwie jak najkrótszym terminie leży w interesie zarówno Państw Członkowskich, jak i wnioskodawców. Organizacja postępowania w sprawie wniosków o udzielenie azylu pozostawiona jest do uznania Państw Członkowskich, aby mogły one, zgodnie ze swoimi potrzebami krajowymi, traktować priorytetowo lub przyspieszać postępowanie w przypadku dowolnego wniosku, biorąc pod uwagę normy zawarte w niniejszej dyrektywie.	11) Podejmowanie decyzji w sprawie wniosków o udzielenie azylu w możliwie jak najkrótszym terminie leży w interesie zarówno Państw Członkowskich, jak i wnioskodawców***, a zatem potrzebne są szybkie i skuteczne procedury, które nie powinny trwać dłużej niż sześć miesięcy***. Organizacja postępowania w sprawie wniosków o udzielenie azylu pozostawiona jest do uznania Państw Członkowskich, aby mogły one, zgodnie ze swoimi potrzebami krajowymi, traktować priorytetowo lub przyspieszać postępowanie w przypadku dowolnego wniosku, biorąc pod uwagę normy zawarte w niniejszej dyrektywie.

Or. pt

Uzasadnienie

Szybkie i skuteczne procedury są niezwykle ważne. Wziąwszy pod uwagę różnice czasu ich trwania w poszczególnych Państwach Członkowskich, konieczne jest ustalenie wspólnej średniej, ponieważ zapewni to lepsze warunki zarówno osobom ubiegającym się o azyl, jak i Państwom Członkowskim, pod względem równego podziału obowiązków.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 116
Punkt uzasadnienia 14

14) Ponadto należy ustanowić specjalne	14) Ponadto należy ustanowić specjalne

gwarancje proceduralne dla małoletnich bez opieki z uwagi na ich bezbronność. ***W tym kontekście*** Państwa Członkowskie powinny przede wszystkim wziąć pod uwagę najlepszy interes dziecka.	gwarancje proceduralne dla małoletnich bez opieki, ***kobiet w ciąży, ofiar przemocy seksualnej oraz osób niepełnosprawnych*** z uwagi na ich bezbronność. W tym kontekście Państwa Członkowskie powinny przede wszystkim wziąć pod uwagę najlepszy interes dziecka, ***ciążę oraz ograniczenia fizyczne lub psychiczne, które wymagają uwagi.***

Or. it

Uzasadnienie

Dyrektywa nie powinna ograniczać kategorii osób zagrożonych tylko do małoletnich. Kobiety w ciąży lub ofiary przemocy seksualnej oraz niepełnosprawni powinni mieć gwarancje takiego samego traktowania.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 117
Punkt uzasadnienia 18

18) Uwzględniając osiągnięty poziom harmonizacji dotyczący warunków, które powinni spełnić obywatele państw trzecich i bezpaństwowcy, by mogli ubiegać się przyznanie statusu uchodźcy, należy ustanowić wspólne kryteria określania państw trzecich jako bezpiecznych państw pochodzenia.	18) Uwzględniając osiągnięty poziom harmonizacji dotyczący warunków, które powinni spełnić obywatele państw trzecich i bezpaństwowcy, by mogli ubiegać się przyznanie statusu uchodźcy, należy ustanowić wspólne kryteria określania państw trzecich jako bezpiecznych państw pochodzenia ***oraz należy zagwarantować, aby ocena i wdrażanie były przeprowadzane prawidłowo i skutecznie.***.

Or. pt

Uzasadnienie

Optymalne wyniki uzyska się wyłącznie dzięki prawidłowemu wdrażaniu.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 118
Punkt uzasadnienia 20

20) Do celów niniejszej dyrektywy ***Rumunia i Bułgaria powinny zostać*** uznane za będące bezpiecznymi państwami pochodzenia do czasu ich przystąpienia do Unii Europejskiej, ***co wynika z ich statusu jako państw kandydujących do*** przystąpienia do Unii Europejskiej ***oraz z postępu, jakiego dokonały te kraje w celu uzyskania członkostwa.***	20) Do celów niniejszej dyrektywy ***postęp dokonany przez państwa kandydujące przed sformalizowaniem ich*** przystąpienia do Unii Europejskiej ***powinien stanowić dla nich wystarczającą gwarancję, że zostaną*** uznane za będące bezpiecznymi państwami pochodzenia do czasu ich przystąpienia do Unii Europejskiej.

Or. it

Uzasadnienie

Kolejnym krajom przystępujące do UE należy przyznać status „bezpiecznego państwa" ze względu na starania, jakich dokonują w celu przyjęcia wspólnotowego dorobku prawnego. Określenie to powinno je zachęcić do nadrobienia wszelkich opóźnień w ustawodawstwie oraz do popierania procesów demokratyzacji i europeizacji.

Poprawkę złożyli Stavros Lambrinidis, Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure

Poprawka 119
Punkt uzasadnienia 22

22) Państwa Członkowskie powinny zbadać istotę wszystkich wniosków, tj., ocenić, czy dany wnioskodawca spełnia warunki przyznania statusu uchodźcy zgodnie z dyrektywą Rady 2004/83/WE w sprawie minimalnych norm dotyczących warunków, które powinni spełnić obywatele państw trzecich lub bezpaństwowcy, by mogli ubiegać się o przyznanie statusu uchodźcy lub osób, które potrzebują ochrony międzynarodowej oraz treści przyznanej ochrony, za wyjątkiem przypadków, w których ***dyrektywa stanowi inaczej, w szczególności, w przypadku, gdy można w sposób rozsądny przypuszczać***, że inne państwo ***zbada*** wniosek ***lub zapewni wystarczającą*** ochronę. ***W szczególności Państwa Członkowskie nie powinny być zobowiązane do oceny istoty wniosku o udzielenie azylu, w przypadku, gdy pierwsze państwo azylu przyznało wnioskodawcy status uchodźcy lub przyznało inną***	22) Państwa Członkowskie powinny zbadać istotę wszystkich wniosków, tj., ocenić, czy dany wnioskodawca spełnia warunki przyznania statusu uchodźcy zgodnie z dyrektywą Rady 2004/83/WE w sprawie minimalnych norm dotyczących warunków, które powinni spełnić obywatele państw trzecich lub bezpaństwowcy, by mogli ubiegać się o przyznanie statusu uchodźcy lub osób, które potrzebują ochrony międzynarodowej oraz treści przyznanej ochrony, za wyjątkiem przypadków, w których ***zostało stwierdzone,*** że inne państwo ***jest właściwe dla zbadania*** wniosku ***i może zapewnić równoważną i odpowiednią*** ochronę ***zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 343/2003 z dnia 18 lutego 2003 r. ustanawiającym kryteria i mechanizmy określania Państwa Członkowskiego właściwego dla rozpatrywania wniosku o azyl, wniesionego w jednym z Państw Członkowskich przez***

wystarczającą ochronę, a wnioskodawca będzie podlegał readmisji do tego kraju.	***obywatela państwa trzeciego***.* **** Dz.U. L 50, z 25.02.2003 r., str. 1***

Or. en

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 120
Punkt uzasadnienia 24

24) Ponadto w odniesieniu do określonych europejskich państw trzecich, w których przestrzega się szczególnie wysokich norm w zakresie praw człowieka i ochrony uchodźców, Państwa Członkowskie nie powinny mieć żadnej możliwości przeprowadzania badania lub możliwości przeprowadzania pełnego badania wniosków o udzielenie azylu odnośnie wnioskodawców, którzy wjechali na ich terytorium z tych państw trzecich. Z uwagi na potencjalne następstwa, jakie może mieć dla wnioskodawcy ograniczone lub zaniechane badanie, stosowanie koncepcji bezpiecznego kraju trzeciego powinno być ograniczone do przypadków dotyczących państw trzecich, co do których Rada upewniła się, że wysokie normy bezpieczeństwa odnośnego państwa trzeciego, w rozumieniu niniejszej dyrektywy, zostały spełnione. ***Rada powinna podjąć decyzję w tej kwestii po konsultacji z Parlamentem Europejskim.***	24) Ponadto w odniesieniu do określonych europejskich państw trzecich, w których przestrzega się szczególnie wysokich norm w zakresie praw człowieka i ochrony uchodźców, Państwa Członkowskie nie powinny mieć żadnej możliwości przeprowadzania badania lub możliwości przeprowadzania pełnego badania wniosków o udzielenie azylu odnośnie wnioskodawców, którzy wjechali na ich terytorium z tych państw trzecich. Z uwagi na potencjalne następstwa, jakie może mieć dla wnioskodawcy ograniczone lub zaniechane badanie, stosowanie koncepcji bezpiecznego kraju trzeciego powinno być ograniczone do przypadków dotyczących państw trzecich, co do których Rada upewniła się, że wysokie normy bezpieczeństwa odnośnego państwa trzeciego, w rozumieniu niniejszej dyrektywy, zostały spełnione. ***Rada powinna podjąć decyzję w tej kwestii w drodze współdecyzji z Parlamentem Europejskim.***

Or. pt

Uzasadnienie

Na mocy Traktatu WE (art. 67 ust. 5, akapit pierwszy) Rada, po przyjęciu ustawodawstwa ustanawiającego wspólne przepisy i podstawowe zasady regulujące sprawy azylu, powinna stosować procedurę współdecyzji.

Poprawkę złożyli Stavros Lambrinidis, Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure

Poprawka 121
Punkt uzasadnienia 26

26) W odniesieniu do cofnięcia statusu uchodźcy Państwa Członkowskie powinny zapewnić, że osoby korzystające ze statusu uchodźcy są należycie poinformowane o możliwym ponownym rozpatrzeniu ich statusu oraz o tym, że mają możliwość przedstawienia ich punktu widzenia zanim władze podejmą umotywowaną decyzję o cofnięciu ich statusu. ***Jednakie istnieje możliwość odstąpienia od tych gwarancji, w przypadku, gdy powody ustania statusu uchodźcy nie wiążą się ze zmianą warunków, na podstawie których nastąpiło przyznanie statusu uchodźcy***.	26) W odniesieniu do cofnięcia statusu uchodźcy Państwa Członkowskie powinny zapewnić, że osoby korzystające ze statusu uchodźcy są należycie poinformowane o możliwym ponownym rozpatrzeniu ich statusu oraz o tym, że mają możliwość przedstawienia ich punktu widzenia zanim władze podejmą umotywowaną decyzję o cofnięciu ich statusu.

Or. en

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 122
Artykuł 2 litera b)

b) „Wniosek o udzielenie azylu" oznacza wniosek złożony przez ***obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, który to wniosek może być rozumiany jako wniosek o zapewnienie przez Państwo Członkowskie ochrony międzynarodowej*** na podstawie Konwencji Genewskiej. Każdy wniosek o ochronę międzynarodową jest uznawany za wniosek o udzielenie azylu chyba, że osoba go składająca jednoznacznie wnioskuje o inny rodzaj ochrony, która może być stosowana oddzielnie;	b) „Wniosek o udzielenie azylu" oznacza wniosek złożony ***do Państwa Członkowskiego*** na podstawie Konwencji Genewskiej przez ***każdą osobę, która w przypadku odesłania do ojczyzny może podlegać prześladowaniom z powodu rasy, pochodzenia etnicznego, przekonań politycznych lub religijnych, orientacji seksualnej lub statusu społecznego***. Każdy wniosek o ochronę międzynarodową jest uznawany za wniosek o udzielenie azylu chyba, że osoba go składająca jednoznacznie wnioskuje o inny rodzaj ochrony, która może być stosowana oddzielnie;

Or. it

Uzasadnienie

Dobrym pomysłem jest sprecyzowanie na podstawie Konwencji Genewskiej, że wniosek może złożyć każda osoba, która po powrocie do kraju pochodzenia może podlegać prześladowaniom z powodu rasy, pochodzenia etnicznego, przekonań politycznych lub religijnych, orientacji seksualnej itp.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 123
Artykuł 2 litera e)

e) „Organ rozpatrujący” oznacza każdy organ o funkcji ***podobnej do*** organu sądowego lub organ administracyjny w Państwie Członkowskim odpowiedzialny za badanie wniosków o udzielenie azylu i właściwy do podejmowania decyzji w pierwszej instancji w tego rodzaju sprawach, z zastrzeżeniem załącznika I;	e) „Organ rozpatrujący” oznacza każdy organ o funkcji organu sądowego lub organ administracyjny w Państwie Członkowskim odpowiedzialny za badanie wniosków o udzielenie azylu i właściwy do podejmowania decyzji w pierwszej instancji w tego rodzaju sprawach, z zastrzeżeniem załącznika I;

Or. it

Uzasadnienie

Organ rozpatrujący albo ma kompetencje do badania wniosków o udzielenie azylu, albo nie ma kwalifikacji do pełnienia tej funkcji, a zatem pełnić jej nie może. Określenie „o funkcji organu sądowego” budzi wątpliwości co do uprawnień samego organu.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 124
Artykuł 2 litera g)

g) „Status uchodźcy” oznacza uznanie przez Państwo Członkowskie ***obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca*** za uchodźcę;	g) „Status uchodźcy” oznacza uznanie przez Państwo Członkowskie ***takiego statusu przyznanego wnioskodawcy***;

Or. it

Uzasadnienie

Podobnie jak w przypadku poprzedniej poprawki podkreśla się, że pojęcie „uchodźcy" obejmuje każdą osobę, która spełnia kryteria określone w Konwencji Genewskiej. Każdy opis lub wyszczególnienie może być ograniczające. Status uchodźcy jest to uznanie takiego statusu wnioskodawcy przez Państwo Członkowskie.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 125
Artykuł 3A ustęp 2 litera b)

b) podejmowania decyzji w sprawie wniosku w świetle przepisów regulujących kwestie bezpieczeństwa narodowego, pod warunkiem odbycia poprzedzających ją konsultacji z organem rozpatrującym, dotyczących tego, czy wnioskodawca kwalifikuje się jako uchodźca na mocy dyrektywy Rady 2004/83/WE;	b) podejmowania decyzji w sprawie wniosku w świetle przepisów regulujących kwestie bezpieczeństwa narodowego, ***przy jednoczesnym poszanowaniu konwencji międzynarodowych i Karty Praw Podstawowych,*** pod warunkiem odbycia poprzedzających ją konsultacji z organem rozpatrującym, dotyczących tego, czy wnioskodawca kwalifikuje się jako uchodźca na mocy dyrektywy Rady 2004/83/WE;

Or. it

Uzasadnienie

Jak już wyjaśniono wcześniej, korzystanie przez Państwo Członkowskie z autonomii w kwestiach porządku publicznego i bezpieczeństwa narodowego musi odbywać się z poszanowaniem konwencji międzynarodowych, Karty Praw Podstawowych oraz poszanowaniem wolności osobistych wszystkich ludzi.

Poprawkę złożył Romano Maria La Russa

Poprawka 126
Artykuł 3A ustęp 3

3. Państwa Członkowskie zapewniają przy określaniu organów na podstawie ust. 2, żeby personel takich organów posiadał odpowiednią wiedzę lub przeszedł niezbędne szkolenie w celu wypełniania swoich obowiązków przy wdrażaniu niniejszej dyrektywy.	3. Państwa Członkowskie zapewniają, przy określaniu organów na podstawie ust. 2, ***aby w składzie organów rozpatrujących znalazł się przedstawiciel Biura Wysokiego Komisarza ONZ ds. Uchodźców oraz*** żeby personel takich organów posiadał odpowiednią wiedzę lub przeszedł niezbędne szkolenie w celu wypełniania

	swoich obowiązków przy wdrażaniu niniejszej dyrektywy.

Or. it

Uzasadnienie

Obecność przedstawiciela ONZ w składzie organów odpowiedzialnych za ocenę wniosków o udzielenie azylu zapewniłaby bardziej obiektywny osąd.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 127
Artykuł 4

4) Państwa Członkowskie mogą wprowadzić lub utrzymać korzystniejsze normy dotyczące procedur przyznania lub cofnięcia statusu uchodźcy, o ile normy te są zgodne z niniejszą dyrektywą.	4) Państwa Członkowskie mogą wprowadzić lub utrzymać korzystniejsze normy dotyczące procedur przyznania lub cofnięcia statusu uchodźcy, o ile normy te są zgodne z niniejszą dyrektywą, ***konwencjami międzynarodowymi oraz Kartą Praw Podstawowych i nie zmuszają wnioskodawcy do powrotu do kraju pochodzenia, jeżeli miałoby to narazić go na niebezpieczeństwo.***.

Or. it

Uzasadnienie

Jak już wyjaśniono wcześniej korzystanie przez Państwo Członkowskie z autonomii w kwestiach porządku publicznego i bezpieczeństwa narodowego musi odbywać się z poszanowaniem konwencji międzynarodowych i Karty Praw Podstawowych. Jak stwierdzono w Konwencji Genewskiej i potwierdzono we wnioskach z Tampere, zasada niewydalania lub niezawracania musi być podtrzymana, jeżeli decyzja może zaszkodzić bezpieczeństwu osoby szukającej azylu lub ochrony.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 128
Artykuł 5 ustęp 1

1. Państwa Członkowskie mogą postanowić, aby wnioski o udzielenie azylu były składane osobiście i/lub w wyznaczonym miejscu.	1. Państwa Członkowskie mogą postanowić, aby wnioski o udzielenie azylu były składane osobiście i/lub ***przez przedstawiciela prawnego wnioskodawcy*** w

wyznaczonym miejscu.

Or. it

Uzasadnienie

Dyrektywa powinna zawierać zapis, że wnioskodawca składa wniosek osobiście i/lub deleguje w tym celu przedstawiciela prawnego.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 129
Artykuł 5 ustęp 3a (nowy)

3a. Wnioski składane przez małoletnich bez opieki oraz osoby będące w szczególnie trudnej sytuacji są badane w pierwszej kolejności oraz zgodnie z odnośnymi wymogami formalnymi i przedmiotowymi.

Or. it

Uzasadnienie

Pożyteczne wydaje się wyraźne nawiązanie do małoletnich bez opieki i osób będących w szczególnie trudnej sytuacji, których wnioski wymagają większej uwagi ze względu na ich sytuację.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 130
Artykuł 5 ustęp 4 litera c)

c) przypadki, w których złożenie wniosku o udzielenie azylu jest uznawane jednocześnie za złożenie wniosku o udzielenie azylu dla małoletniego ***stanu wolnego***.	c) przypadki, w których złożenie wniosku o udzielenie azylu jest uznawane jednocześnie za złożenie wniosku o udzielenie azylu dla małoletniego.

Or. pt

Uzasadnienie

Fakt, iż małoletni wnioskodawca zawarł związek małżeński, co zgodnie z tradycją niektórych krajów może nastąpić w bardzo młodym wieku nie musi koniecznie oznaczać, że taki małoletni nie wymaga ochrony na szczeblu międzynarodowym.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 131
Artykuł 5 ustęp 4 litera c a) (nowy)

c a) przypadki, w których złożenie wniosku o udzielenie azylu przez małoletniego bez opieki spowoduje złożenie kolejnego wniosku przez współmałżonka, który jest również osobą małoletnią

Or. it

Uzasadnienie

Pożyteczne wydaje się wyraźne nawiązanie do małoletnich bez opieki będących w związku małżeńskim z innymi małoletnimi, z których oboje mogą wystąpić o udzielenie azylu.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 132
Artykuł 6 ustęp 1

1. Wnioskodawca ma prawo pozostawania w Państwie Członkowskim, ***wyłącznie dla potrzeb procedury, do momentu, kiedy organ rozpatrujący podejmie decyzję zgodnie z zasadami postępowania w pierwszej instancji ustanowionymi w rozdziale III. Prawo do pozostawania nie stanowi uprawnienia do otrzymania prawa pobytu.***	1. Wnioskodawca ma prawo pozostawania w Państwie Członkowskim, ***w którym złożył wniosek o udzielenie azylu na mocy tymczasowego pozwolenia ważnego najwyżej miesiąc i opatrzonego napisem „Konwencja Dublińska 15.06.1990”, do czasu stwierdzenia, które Państwo Członkowskie jest właściwe dla rozpatrzenia wniosku i które wyda „pozwolenie na pobyt czasowy” dla wnioskodawców, ważne przez trzy miesiące i odnawialne do czasu zakończenia procedury.***

Or. it

Uzasadnienie

Konwencja Dublińska ustanawia warunki określania Państwa Członkowskiego właściwego dla rozpatrzenia wniosku o udzielenie azylu i pozwala wnioskodawcom na pozostanie w Państwie Członkowskim właściwym dla zbadania wniosku do czasu zakończenia procedury.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 133
Artykuł 6 ustęp 1

1. Wnioskodawca ma prawo pozostawania w Państwie Członkowskim, wyłącznie dla potrzeb procedury, do momentu, kiedy organ rozpatrujący podejmie decyzję zgodnie z zasadami postępowania w pierwszej instancji ustanowionymi w rozdziale III. Prawo do pozostawania nie stanowi uprawnienia do otrzymania prawa pobytu.	1. Wnioskodawca ma prawo pozostawania w Państwie Członkowskim, wyłącznie dla potrzeb procedury, do momentu, kiedy organ rozpatrujący podejmie decyzję zgodnie z zasadami postępowania w pierwszej instancji ustanowionymi w rozdziale III ***i zostanie podjęta decyzja w sprawie następnego odwołania złożonego przez wnioskodawcę.*** Prawo do pozostawania nie stanowi uprawnienia do otrzymania prawa pobytu.

Or. pt

Uzasadnienie

Zasada skutecznego odwołania jest ogólną zasadą prawa międzynarodowego i zawarta jest w prawie wspólnotowym. Prawo to należy oczywiście zapewnić, ale nie wolno się na nie powoływać w celu zachęcania do ewentualnych długotrwałych opóźnień, biorąc pod uwagę ogromnie zróżnicowane możliwości odwoławcze, które w niektórych Państwach Członkowskich stanowią część tradycji konstytucyjnej.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 134
Artykuł 8 ustęp 2 akapit pierwszy

2. Państwa Członkowskie dopilnowują również, aby w przypadku odrzucenia wniosku, w decyzji podane zostały ***na piśmie*** powody takiego kroku – odnoszące się zarówno do stanu faktycznego jak i podstawy prawnej – ***oraz informacja*** na temat sposobów odwołania się od negatywnej decyzji.	Państwa Członkowskie dopilnowują również, aby w przypadku odrzucenia wniosku, w decyzji podane zostały powody takiego kroku – odnoszące się zarówno do stanu faktycznego jak i podstawy prawnej – ***a wnioskodawca został powiadomiony o decyzji*** na piśmie ***lub poinformowany- w języku, który rozumie - przez właściwe władze, swojego prawnika lub radcę prawnego - w razie potrzeby przy pomocy tłumacza - lub w inny sposób uznany za odpowiedni,*** na temat sposobów odwołania się od negatywnej decyzji.

Or. it

Uzasadnienie

Nigdy nie wolno podważać prawa wnioskodawcy do bycia informowanym zawsze i w każdych okolicznościach o postępach badania wniosku o udzielenie azylu. Przede wszystkim wnioskodawca musi rozumieć decyzje w swojej sprawie, aby w odpowiednim czasie i w odpowiednich warunkach skorzystać z procedur apelacyjnych umożliwiających uznanie jego praw.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 135
Artykuł 8 ustęp 1

1. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby decyzje w sprawie wniosków o udzielenie azylu wydawane były na piśmie.	1. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby decyzje w sprawie wniosków o udzielenie azylu wydawane były na piśmie, ***w języku, który wnioskodawca rozumie.***

Or. pt

Uzasadnienie

Osoby ubiegające się o azyl należy informować w języku, który rozumieją. Jest to szczególnie ważne w przypadku odrzucenia wniosku, ponieważ wówczas mogą poznać prawne i materialne powody decyzji oraz możliwości dotyczące odwołania.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 136
Artykuł 8 ustęp 2 akapit drugi

Państwa Członkowskie nie muszą podawać powodów nieprzyznania statusu uchodźcy w decyzji przyznającej wnioskodawcy status oferujący takie same prawa i korzyści na mocy ustawodawstwa krajowego i wspólnotowego, jak status uchodźcy na mocy dyrektywy Rady 2004/83/WE. W takich przypadkach, Państwa Członkowskie dopilnowują, aby powody nieprzyznania statusu uchodźcy znalazły się w aktach wnioskodawcy i aby wnioskodawca miał na swoje życzenie dostęp do tych akt.	Państwa Członkowskie nie muszą podawać powodów nieprzyznania statusu uchodźcy w decyzji przyznającej wnioskodawcy status oferujący takie same prawa i korzyści na mocy ustawodawstwa krajowego i wspólnotowego, jak status uchodźcy na mocy dyrektywy Rady 2004/83/WE. W takich przypadkach, Państwa Członkowskie dopilnowują, aby powody nieprzyznania statusu uchodźcy znalazły się w aktach wnioskodawcy i aby wnioskodawca ***lub jego prawnik bądź przedstawiciel prawny*** miał na swoje życzenie dostęp do tych akt.

Or. it

Uzasadnienie

Nigdy nie wolno podważać prawa wnioskodawcy do bycia informowanym zawsze i w każdych okolicznościach o postępach badania wniosku o udzielenie azylu. Przede wszystkim wnioskodawca musi rozumieć decyzje w swojej sprawie, aby w odpowiednim czasie i w odpowiednich warunkach skorzystać z procedur apelacyjnych umożliwiających uznanie jego praw.

Poprawkę złożyli Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek i Stavros Lambrinidis

Poprawka 137
Artykuł 9 ustęp 1 litera a)

a) muszą one być informowane w języku, co ***do którego istnieją rozsądne przypuszczenia, że*** zostanie on przez nie zrozumiany, o procedurze, której będą podlegały oraz o swoich prawach i obowiązkach w trakcie tej procedury i ewentualnych skutkach nieprzestrzegania tych obowiązków i braku współpracy z władzami. Muszą one być poinformowane o ramach czasowych i środkach pozostających w ich dyspozycji, służących spełnieniu obowiązku przedstawienia elementów, o których mowa w art. 4 dyrektywy Rady 2004/83/WE. Informacje muszą być udzielane w takim terminie, aby umożliwić osobom tym wykonywanie praw zapewnionych im w niniejszej dyrektywie i wypełnienie obowiązków, o których mowa w art. 9A;	a) muszą one być informowane w języku, ***który z pewnością*** zostanie przez nie zrozumiany, o procedurze, której będą podlegały oraz o swoich prawach i obowiązkach w trakcie tej procedury i ewentualnych skutkach nieprzestrzegania tych obowiązków i braku współpracy z władzami. Muszą one być poinformowane o ramach czasowych i środkach pozostających w ich dyspozycji, służących spełnieniu obowiązku przedstawienia elementów, o których mowa w art. 4 dyrektywy Rady 2004/83/WE. Informacje muszą być udzielane w takim terminie, aby umożliwić osobom tym wykonywanie praw zapewnionych im w niniejszej dyrektywie i wypełnienie obowiązków, o których mowa w art. 9A;

Or. fr

Uzasadnienie

Obecne sformułowanie jest zbyt ogólnikowe: należy z całą pewnością ustalić, że osoby zainteresowane rozumieją wszystkie informacje dotyczące ich wniosku.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 138
Artykuł 9 ustęp 1 litera d)

d) ***w rozsądnym terminie*** muszą one zostać poinformowane o decyzji organu rozpatrującego w sprawie swojego wniosku o udzielenie azylu. Jeśli radca prawny lub inny radca jest prawnym przedstawicielem wnioskodawcy, Państwa Członkowskie mogą poinformować go o swojej decyzji zamiast informować osobę ubiegającą się o azyl;	d) ***w terminie, który nie może przekraczać 6 miesięcy*** muszą one zostać poinformowane o decyzji organu rozpatrującego w sprawie swojego wniosku o udzielenie azylu. Jeśli radca prawny lub inny radca jest prawnym przedstawicielem wnioskodawcy, Państwa Członkowskie mogą poinformować go o swojej decyzji zamiast informować osobę ubiegającą się o azyl;

Or. pt

Uzasadnienie

Jeżeli procedury mają być szybkie i skuteczne, to w oparciu o średnią wspólnotową należy ustalić maksymalny termin.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 139
Artykuł 9A ustęp 2 litera d)

d) właściwe organy mogą ***przeszukiwać wnioskodawcę oraz*** przedmioty, które nosi przy sobie;	d) właściwe organy mogą ***upewniać się, że wnioskodawca nie stanowi zagrożenia i kontrolować*** przedmioty, które nosi przy sobie;

Or. it

Uzasadnienie

Wnioskodawców należy traktować jako osoby potrzebujące pomocy i nie należy zakładać, że stanowią niebezpieczeństwo, a zatem podlegają dochodzeniu. Są oni uprawnieni do uczciwego traktowania i właściwej ochrony.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 140
Artykuł 10 ustęp 1

1. Zanim organ rozpatrujący podejmie decyzję, osoba ubiegająca się o azyl otrzymuje możliwość stawienia się na przesłuchanie w sprawie swojego wniosku o udzielenie azylu, które prowadzi osoba ***właściwa*** w świetle prawa krajowego do	1. Zanim organ rozpatrujący podejmie decyzję, osoba ubiegająca się o azyl otrzymuje możliwość stawienia się na przesłuchanie, ***w razie konieczności w obecności tłumacza i swojego prawnika lub przedstawiciela prawnego,*** w sprawie

prowadzenia tego rodzaju przesłuchań.	swojego wniosku o udzielenie azylu, które prowadzi osoba ***odpowiednia pod względem zawodowym i posiadająca odpowiednie kwalifikacje*** w świetle prawa krajowego ***i międzynarodowego regulującego procedury w zakresie prawa dotyczącego azylu i uchodźców,*** do prowadzenia tego rodzaju przesłuchań. ***W przypadku małoletnich lub osób z ograniczeniami fizycznymi lub umysłowymi oraz kobiet w ciąży lub ofiar przemocy seksualnej należy przewidzieć specjalne gwarancje proceduralne oraz, w razie konieczności, należy zadbać o obecność odpowiednio wykwalifikowanych profesjonalistów.***

Or. it

Uzasadnienie

Przesłuchanie powinno się odbywać w obecności wykwalifikowanego i odpowiedniego personelu. Znajomość ustawodawstwa krajowego nie wystarcza do zadbania o wnioskodawców, którzy są głownie chronieni przez konwencje międzynarodowe. Często wymagają oni pomocy psychologa i potrzebują formalnej porady prawnej. Dlatego jedynie specjalne kwalifikacje osób obecnych podczas przesłuchania mogą pomóc w dotarciu do informacji przydatnych dla pozytywnego rozpatrzenia wniosku.

Poprawkę złożyli Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Martine Roure

Poprawka 141
Artykuł 10 ustęp 1, akapit drugi

Państwa Członkowskie mogą również przyznać możliwość przesłuchania każdej osobie dorosłej pozostającej pod opieką wnioskodawcy, o ***której*** mowa w art. 5 ust. 3.	***Osoby pozostające*** pod opieką wnioskodawcy, o ***których*** mowa w art. 5 ust. 3. ***także mają prawo do przesłuchania.***

Or. en

Uzasadnienie

Stwierdzenie, że istnieją sprawy, w których wnioskodawca nie zna wszystkich istotnych przypadków lub zdarzeń dotyczących osoby pozostającej pod jego opieką, na przykład w

przypadku żony, która z powodu obawy i/lub wstydu nie powiedziała mężowi o przemocy seksualnej ze strony władz lub innych osób. Poprawka daje żonie prawo do oddzielnego przesłuchania.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 142
Artykuł 11 ustęp 2

2. Przesłuchanie musi odbyć się w warunkach zapewniających ***właściwy stopień*** poufności.	2. Przesłuchanie musi odbyć się w warunkach zapewniających ***należyty stopień*** poufności ***i właściwe gwarancje formalnej poprawności***.

Or. it

Uzasadnienie

Przesłuchanie powinno zapewniać właściwe gwarancje formalnej poprawności oraz należyty stopień poufności.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 143
Artykuł 11 ustęp 3 litera a)

a) dopilnowują, żeby osoba prowadząca przesłuchanie ***była wystarczająco kompetentna, aby uwzględnić osobiste*** lub ***ogólne*** okoliczności towarzyszące złożeniu wniosku, w tym ***odmienność kulturową*** i bezbronność wnioskodawcy, ***w takim stopniu, jaki jest możliwy*** oraz	a) dopilnowują, żeby osoba prowadząca przesłuchanie ***posiadała właściwe kompetencje zawodowe oraz umiejętność rzetelnej i starannej oceny osobistych*** lub ***ogólnych*** okoliczności towarzyszących złożeniu wniosku, w tym ***odmienności kulturowej*** i bezbronności wnioskodawcy, w takim stopniu, jaki jest możliwy oraz

Or. it

Uzasadnienie

Osoba prowadząca przesłuchanie wnioskodawcy powinna mieć właściwe kwalifikacje zawodowe oraz zdolność dokonania starannej oceny, która nie zaszkodzi interesom wnioskodawcy.

Poprawkę złożyli Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Martine Roure

Poprawka 144
Artykuł 12 ustęp 1

1. Państwa Członkowskie dopilnowują, że z każdego przesłuchania sporządzony będzie pisemny protokół, zawierający ***przynajmniej zasadnicze*** informacje odnoszące się do wniosku w taki sposób, w jaki zostały one przedstawione przez wnioskodawcę, zgodnie z art. 4 ust. 2 dyrektywy Rady 2004/83/WE.	1. Państwa Członkowskie dopilnowują, że z każdego przesłuchania sporządzony będzie pisemny protokół, zawierający informacje odnoszące się do wniosku w taki sposób, w jaki zostały one przedstawione przez wnioskodawcę, zgodnie z art. 4 ust. 2 dyrektywy Rady 2004/83/WE.

Or. en

Uzasadnienie

W projekcie Rady stwierdza się, że protokół nie musi stanowić stenogramu tego, co zostało powiedziane (jak to proponowała Komisja w roku 2002). Przesłuchanie jest jednak główną okazją do zapoznania się z faktami. Niedokonanie pełnego zapisu przesłuchania zostało potępione przez Europejski Trybunał Praw Człowieka w sprawie Chahal.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 145
Artykuł 12 ustęp 2

2. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby wnioskodawcom w rozsądnym czasie udostępniony został protokół z przesłuchania. Jeśli sprawozdanie udostępniane jest dopiero po decyzji organu rozpatrującego, Państwa Członkowskie dopilnowują, aby ***zostało to uczynione w najkrótszym czasie umożliwiającym*** terminowe przygotowanie i złożenie apelacji.	2. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby wnioskodawcom w rozsądnym czasie udostępniony został protokół z przesłuchania ***w języku, który rozumieją lub w innej formie uznanej za odpowiednią***. Jeśli sprawozdanie udostępniane jest dopiero po decyzji organu rozpatrującego, Państwa Członkowskie dopilnowują, aby ***zostało opóźnione udostępnienie protokołu nie uniemożliwiło*** terminowego przygotowania i złożenia apelacji.

Or. it

Uzasadnienie

Protokół powinien zostać udostępniony w miarę możliwości w języku, który wnioskodawca

rozumie, ale przede wszystkim w takim terminie, który nie powinien uniemożliwiać złożenia apelacji.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 146
Artykuł 12 ustęp 3, akapit pierwszy

3. ***Państwa Członkowskie mogą wymagać*** od wnioskodawcy poświadczenia ***treści protokołu*** z przesłuchania.	3. ***Protokół*** z przesłuchania ***(w języku, który wnioskodawca rozumie lub w innej formie uznanej za odpowiednią) jest przedkładany*** wnioskodawcy ***do*** poświadczenia.

Or. it

Uzasadnienie

Wnioskodawca, któremu przedstawiany jest do poświadczenia zatwierdzenia protokół z przesłuchania musi mieć możność odmowy podpisania go, jeżeli okaże się, że treść protokołu zawiera niezgodności co do sytuacji wnioskodawcy. Taka decyzja nie uniemożliwia właściwym władzom zbadania wniosku oraz wydania rzetelnej i właściwej pod względem formalnym decyzji.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 147
Artykuł 12 ustęp 3, akapit pierwszy

3. Państwa Członkowskie ***mogą wymagać*** od wnioskodawcy poświadczenia treści protokołu z przesłuchania.	3. Państwa Członkowskie ***wymagają*** od wnioskodawcy poświadczenia treści protokołu z przesłuchania.

Or. pt

Uzasadnienie

Wymóg poświadczenia przez wnioskodawcę protokołu z przesłuchania jest niezbędny dla uniknięcia nieporozumień i ułatwienia wyjaśnienia sprzeczności.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 148
Artykuł 13 ustęp 5

5. Ponadto Państwa Członkowskie mogą:	***tekst zostaje skreślony***
a) nałożyć ograniczenia finansowe lub czasowe na świadczenie bezpłatnej pomocy i/lub reprezentacji prawnej, o ile takie limity nie ograniczają arbitralnie dostępu do pomocy i/lub reprezentacji prawnej.	
b) postanowić, aby w odniesieniu do opłat i innych kosztów, traktowanie nie było korzystniejsze niż traktowanie zazwyczaj przyznawane ich obywatelom w kwestiach dotyczących pomocy prawnej.	

Or. it

Uzasadnienie

Poprawka 36 mówi, że wnioskodawcy ubiegający się o azyl są uprawnieni do bezpłatnej pomocy prawnej w taki sam sposób, jak obywatele Państwa Członkowskiego nieposiadający środków finansowych. Dlatego też nie ma potrzeby zachowania niniejszego ustępu ani ustępu poprzedniego.

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 149
Artykuł 14 ustęp 2

2. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby radca prawny lub inny radca, który udziela pomocy lub reprezentuje osobę ubiegającą się o azyl, miał dostęp do obszarów zamkniętych, jak ośrodki strzeżone lub strefy tranzytowe, w celu porozumienia się z wnioskodawcą. Państwa Członkowskie mogą ograniczyć możliwość złożenia wizyty wnioskodawcy w obszarach zamkniętych jedynie jeśli takie ograniczenia wynikają z ustawodawstwa krajowego i są w sposób obiektywny konieczne dla bezpieczeństwa, porządku publicznego ***lub zarządzania takim obszarem lub też dla zapewnienia skutecznego badania wniosku***, o ile dostęp radcy prawnego lub innego radcy nie jest tym samym poważnie ograniczony lub uniemożliwiony.	2. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby radca prawny lub inny radca, który udziela pomocy lub reprezentuje osobę ubiegającą się o azyl, miał dostęp do obszarów zamkniętych, jak ośrodki strzeżone lub strefy tranzytowe, w celu porozumienia się z wnioskodawcą. Państwa Członkowskie mogą ograniczyć możliwość złożenia wizyty wnioskodawcy w obszarach zamkniętych jedynie jeśli takie ograniczenia wynikają z ustawodawstwa krajowego i są w sposób obiektywny konieczne dla bezpieczeństwa, porządku publicznego, o ile dostęp radcy prawnego lub innego radcy nie jest tym samym poważnie ograniczony lub uniemożliwiony ***i zawsze z pełnym poszanowaniem litery prawa i orzecznictwa dotyczącego Europejskiej Konwencji o***

ochronie praw człowieka i podstawowych wolności..

Or. en

Uzasadnienie

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 150
Artykuł 14 ustęp 2

2. ***Państwa Członkowskie dopilnowują, aby radca*** prawny lub inny radca, który udziela pomocy lub reprezentuje osobę ubiegającą się o azyl, ***miał dostęp*** do obszarów zamkniętych, jak ośrodki strzeżone lub strefy tranzytowe, w celu porozumienia się z ***wnioskodawcą***. Państwa Członkowskie mogą ograniczyć możliwość złożenia wizyty wnioskodawcy w obszarach zamkniętych jedynie jeśli takie ograniczenia wynikają z ustawodawstwa krajowego i są w sposób obiektywny konieczne dla bezpieczeństwa, porządku publicznego lub zarządzania takim obszarem ***lub też dla zapewnienia skutecznego*** badania wniosku, ***o ile dostęp*** radcy prawnego lub innego radcy ***nie jest tym samym poważnie ograniczony lub uniemożliwiony.***	2. ***Radca*** prawny lub inny radca, który udziela pomocy lub reprezentuje osobę ubiegającą się o azyl, ***ma dostęp*** do obszarów zamkniętych, jak ośrodki strzeżone lub strefy tranzytowe, w celu porozumienia się z ***klientem***. Państwa Członkowskie mogą ograniczyć możliwość złożenia wizyty wnioskodawcy w obszarach zamkniętych jedynie jeśli takie ograniczenia wynikają z ustawodawstwa krajowego i są w sposób obiektywny konieczne dla bezpieczeństwa, porządku publicznego lub zarządzania takim obszarem ***i nie przeszkadzają w rzetelnym i szybkim*** badaniu wniosku, ***chyba że nałożone ograniczenia przeszkadzają w pracy*** radcy prawnego lub innego radcy ***lub nawet uniemożliwiają dostęp.***

Or. it

Uzasadnienie

Prawnik lub radca prawny musi mieć dostęp do miejsca, w którym znajduje się jego klient, a prawo to, o ile nie jest sprzeczne z wymogami porządku publicznego i bezpieczeństwa Państwa Członkowskiego, w którym składany jest wniosek, nie może być ograniczane.

Poprawkę złożyli Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek i Stavros Lambrinidis

Poprawka 151
Artykuł 14 ustęp 2

2. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby	2. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby

radca prawny lub inny radca, który udziela pomocy lub reprezentuje osobę ubiegającą się o azyl, miał dostęp do obszarów zamkniętych, jak ośrodki strzeżone lub strefy tranzytowe, w celu porozumienia się z wnioskodawcą. Państwa Członkowskie mogą ograniczyć możliwość złożenia wizyty wnioskodawcy w obszarach zamkniętych jedynie jeśli takie ograniczenia wynikają z ustawodawstwa krajowego i są w sposób obiektywny konieczne ***dla bezpieczeństwa, porządku publicznego lub zarządzania takim obszarem lub też dla zapewnienia skutecznego badania wniosku***, o ile dostęp radcy prawnego lub innego radcy nie jest tym samym poważnie ograniczony lub uniemożliwiony.	radca prawny lub inny radca, który udziela pomocy lub reprezentuje osobę ubiegającą się o azyl, miał dostęp do obszarów zamkniętych, jak ośrodki strzeżone lub strefy tranzytowe, w celu porozumienia się z wnioskodawcą. Państwa Członkowskie mogą ograniczyć możliwość złożenia wizyty wnioskodawcy w obszarach zamkniętych jedynie jeśli takie ograniczenia wynikają z ustawodawstwa krajowego i są w sposób obiektywny konieczne ***dla bezpieczeństwa lub porządku publicznego***, o ile dostęp radcy prawnego lub innego radcy nie jest tym samym poważnie ograniczony lub uniemożliwiony.

Or. fr

Uzasadnienie

Zarządzanie obszarem nie jest wystarczającym powodem, aby odmawiać radcom prawnym dostępu do osób ubiegających się o azyl.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 152
Artykuł 14 ustęp 3

3. ***Państwa Członkowskie mogą określić zasady dotyczące obecności*** radców prawnych lub innych radców ***w trakcie*** przesłuchań odbywanych w ramach procedury, bez uszczerbku dla postanowień niniejszego artykułu lub art. 15 ust. 1 lit. b).	3. ***Obecność*** radców prawnych lub innych radców ***należy zagwarantować podczas indywidualnego przesłuchania i*** przesłuchań odbywanych w ramach procedury, bez uszczerbku dla postanowień niniejszego artykułu lub art. 15 ust. 1 lit. b).

Or. it

Uzasadnienie

Prawnik lub radca prawny wnioskodawcy musi mieć możność uczestniczenia nie tylko w indywidualnym przesłuchaniu, ale i we wszystkich pozostałych przesłuchaniach przewidzianych w ramach procedury.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 153
Artykuł 14 ustęp 4, akapit pierwszy

4. Państwa Członkowskie mogą postanowić, że wnioskodawca może przyprowadzić ze sobą na przesłuchanie radcę prawnego bądź innego radcę, posiadającego odpowiednie zezwolenie na podstawie ustawodawstwa krajowego.	***tekst zostaje skreślony***

Or. it

Uzasadnienie

Jak stwierdzono w poprzedniej poprawce prawnik lub radca prawny wnioskodawcy musi mieć możność uczestniczenia nie tylko w indywidualnym przesłuchaniu, ale i wszystkich pozostałych przesłuchań przewidzianych w ramach procedury, a zatem ten ustęp można uznać za zawieszony.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 154
Artykuł 15 ustęp 1 litera b)

b) dopilnowują, aby przedstawiciel małoletniego bez opieki miał możliwość poinformowania go o znaczeniu i możliwych skutkach przesłuchania oraz, gdzie stosowne, o sposobie przygotowania do takiego przesłuchania. Państwa Członkowskie zezwolą przedstawicielowi być obecnym na przesłuchaniu, zadawać pytania lub zgłaszać uwagi ***w ramach ustanowionych przez osobę prowadzącą przesłuchanie.***	b) dopilnowują, aby przedstawiciel małoletniego bez opieki miał możliwość poinformowania go o znaczeniu i możliwych skutkach przesłuchania oraz, gdzie stosowne, o sposobie przygotowania do takiego przesłuchania. Państwa Członkowskie zezwolą przedstawicielowi być obecnym na przesłuchaniu, zadawać pytania lub zgłaszać uwagi ***oraz, w razie potrzeby, omówić z małoletnim potrzebę kontynuacji procedury lub zaproponować ewentualne rozwiązania alternatywne.***

Or. it

Uzasadnienie

Prawnik lub radca prawny wnioskodawcy musi mieć możność nieograniczonej współpracy ze swoim klientem i doradzać mu, jeżeli uważa, że rzeczywiście istnieją alternatywne rozwiązania umożliwiające pozytywne rozwiązania sprawy.

Poprawkę złożyli Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis, Lapo Pistelli

Poprawka 155
Artykuł 15 ustęp 2 litera a)

a) zgodnie ze wszelkim prawdopodobieństwem osiągnie wiek dojrzały zanim podjęta zostanie decyzja w pierwszej instancji; lub	***tekst zostaje skreślony***

Or. en

Uzasadnienie

Ten ustęp dyskryminuje osoby 17-letnie i jest nie do przyjęcia w związku z obowiązkiem traktowania przez Państwa Członkowskie wszystkich młodych ludzi poniżej 18 lat jako dzieci, zgodnie z definicją Konwencji o prawach dziecka.

Poprawkę złożyli Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis

Poprawka 156
Artykuł 15 ustęp 3

3. Państwa Członkowskie mogą również, zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi obowiązującymi w momencie przyjęcia niniejszej dyrektywy, nie wyznaczyć przedstawiciela, jeśli małoletni bez opieki ma 16 lub więcej lat, chyba, że nie jest w stanie prowadzić spraw związanych ze swoim wnioskiem bez przedstawiciela.	***tekst zostaje skreślony***

Or. en

Uzasadnienie

Nie ma uzasadnienia dla niezapewnienia przedstawiciela młodym ludziom w wieku lat 16. Zgodnie z Konwencją o prawach dziecka każda osoba, która nie ukończyła 18 lat powinna być uważana za dziecko. A zatem każdy małoletni bez opieki powinien mieć prawo do przedstawicielstwa.

Poprawkę złożyli Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis, Lapo Pistelli

Poprawka 157
Artykuł 17

Zatrzymanie	Zatrzymanie
1. Państwa Członkowskie nie zatrzymują żadnej ***osoby wyłącznie na podstawie faktu, że jest ona osobą ubiegającą się o azyl***.	1. Państwa Członkowskie ***z zasady*** nie zatrzymują ***osób ubiegających się o azyl.***
2. Jeśli osoba ubiegająca się o azyl zostanie zatrzymana, Państwa Członkowskie dopilnowują, aby miała ona możliwość szybkiej rewizji sądowej powodów zatrzymania.	***2. Żadna osoba starająca się o azyl nie może zostać zatrzymana, o ile nie zostało stwierdzone, że zatrzymanie jest konieczne, zgodne z prawem i uzasadnione na podstawie przyczyny uznawanej za legalną przez normy międzynarodowe. Osoby ubiegające się o azyl mogą być zatrzymywane jedynie w obiektach wyraźnie oddzielonych od więzień.***
	3. W każdym przypadku zatrzymanie nie może trwać dłużej niż to jest niezbędnie konieczne. Maksymalny czas zatrzymania, który powinien być możliwie jak najkrótszy, musi zostać określony przez prawo.
	4. Systematycznie zapewnia się dostęp do skutecznej pomocy prawnej, dostęp do usług kompetentnych, wykwalifikowanych i bezstronnych tłumaczy oraz dostęp do wykwalifikowanego personelu medycznego.
	5. Osoby pozbawione wolności mają szansę sprawdzenia ich zatrzymania pod względem zgodności z prawem i konieczności, w drodze szybkiego, rzetelnego, indywidualnego przesłuchania przez sąd lub inny podobny organ, którego status i kadencja umożliwia jak największe gwarancje kompetencji, bezstronności i niezawisłości.
	6. Dzieci bez opieki nie wolno zatrzymywać z tego powodu, że są imigrantami. W przypadku osób należących do kategorii osób szczególnie wrażliwych, jak osoby starsze bez opieki, ofiary tortur lub szoku oraz osoby niepełnosprawne umysłowo lub fizycznie należy zdecydowanie rozważyć alternatywne środki postępowania. Generalnie należy unikać zatrzymania kobiet będących w ostatnich miesiącach

ciąży oraz matek karmiących.

Or. en

Uzasadnienie

Sprawozdawcy uważają, podobnie jak wiele organizacji pozarządowych, w tym Amnesty International, że pomimo iż projekt art. 17 potwierdza ogólną zasadę, że osoby ubiegające się o azyl nie mogą być zatrzymywane jedynie z tej przyczyny, że starają się o azyl, tekst tego artykułu jest zbyt ogólnikowy i pozostawia zbyt wiele uprawnień decyzyjnych Państwom Członkowskim. Tekst nowego art. 17 jest zgodny z zobowiązaniami międzynarodowymi.

Poprawkę złożył Giusto Catania

Poprawka 158
Artykuł 17 ustęp 1

1. Państwa Członkowskie nie zatrzymują żadnej osoby ***wyłącznie*** na podstawie faktu, że jest ona osobą ubiegającą się o azyl.	1. Państwa Członkowskie nie zatrzymują żadnej osoby ***ani nie umieszczają w zamkniętym ośrodku tymczasowym*** na podstawie faktu, że jest ona osobą ubiegającą się o azyl.

Or. en

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 159
Artykuł 17 ustęp 2

2. ***Jeśli osoba ubiegająca się o azyl zostanie zatrzymana***, Państwa Członkowskie dopilnowują, aby miała ona możliwość szybkiej rewizji sądowej powodów zatrzymania.	2. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby ***osoby wrażliwe (małoletni, niepełnosprawni, kobiety w ciąży lub ofiary przemocy seksualnej) nie były zatrzymywane. Jeżeli środki te – ograniczone do niewielkiej liczby wyjątkowych przypadków, w których tych środków nie można uniknąć, konieczne jest zagwarantowanie poszanowania konwencji międzynarodowych i Karty Praw Podstawowych oraz zapewnienie rozpoczęcia*** szybkiej rewizji sądowej.

Or. it

Uzasadnienie

Na mocy konwencji międzynarodowych zatrzymanie osoby ubiegającej się o azyl stanowi naruszenie. Może ono być tolerowane, jeżeli jest ograniczone do kilku wyjątkowych przypadków i wyklucza chronione kategorie osób.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 160
Artykuł 17 ustęp 2

2. Jeśli osoba ubiegająca się o azyl zostanie zatrzymana, Państwa Członkowskie dopilnowują, aby miała ona możliwość szybkiej rewizji sądowej powodów zatrzymania.	2. Jeśli osoba ubiegająca się o azyl zostanie zatrzymana, Państwa Członkowskie dopilnowują: ***a) aby wnioskodawca został natychmiast poinformowany, w języku, który rozumie, o powodach zatrzymania i stosowane procedurze, w języku, który rozumie;*** ***b) aby wnioskodawca miał dostęp do pomocy prawnej, medycznej i społecznej;*** ***c) aby wnioskodawca miał prawo do odwiedzin swego prawnika lub przedstawiciela prawnego, krewnych i przedstawicieli ACNU lub innych organizacji pozarządowych;*** d) aby istniała możliwość wnioskodawca szybkiej rewizji sądowej powodów zatrzymania.

Or. pt

Uzasadnienie

Te przepisy włączono z powodów humanitarnych.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 161
Artykuł 17 ustęp 2a (nowy)

	2a. Okres zatrzymania nie może przekraczać 6 miesięcy.

Or. pt

Uzasadnienie

Procedura musi być szybka i skuteczna. Z przyczyn humanitarnych nie można się zgodzić, aby osoby ubiegające się o azyl były pozbawione wolności poprzez zatrzymanie przez okres dłuższy niż jest to ściśle konieczne, z uwzględnieniem średniej wspólnotowej.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 162
Artykuł 17 ustęp 2b (nowy)

2b. Jeżeli osoba ubiegająca się o azyl zostanie zatrzymana, Państwa Członkowskie zapewniają jej inne traktowanie, pod względem warunków i miejsca pobytu, niż stosowane wobec wszystkich innych kategorii osób zatrzymanych.

Or. pt

Uzasadnienie

Osób ubiegających się o azyl nie wolno przetrzymywać z innymi kategoriami osób zatrzymanych, takimi jak przestępcy.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 163
Artykuł 17 ustęp 2c (nowy)

2c. We wszystkich przypadkach przed zatrzymaniem należy rozważyć inne możliwe rozwiązania w przypadku wnioskodawców, którzy są szczególnie wrażliwi, takich jak dzieci, osoby starsze, ofiary tortur lub przemocy seksualnej, osoby po traumatycznych przeżyciach oraz osoby niepełnosprawne umysłowo lub fizycznie.

Or. pt

Uzasadnienie

Należy zwrócić szczególną uwagę na tych wnioskodawców, którzy są szczególnie wrażliwi.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 164
Artykuł 19 ustęp 1

1. Jeśli Państwo Członkowskie przewiduje w ustawodawstwie krajowym możliwość wyraźnego wycofania wniosku, kiedy osoba ubiegająca się o azyl wyraźnie wycofa swój wniosek o udzielenie azylu, Państwa Członkowskie dopilnowują, aby organ rozpatrujący podjął decyzję albo o przerwaniu badania ***albo o odrzuceniu*** wniosku.	1. Jeśli Państwo Członkowskie przewiduje w ustawodawstwie krajowym możliwość wyraźnego wycofania wniosku, kiedy osoba ubiegająca się o azyl wyraźnie wycofa swój wniosek o udzielenie azylu, Państwa Członkowskie dopilnowują, aby organ rozpatrujący podjął decyzję albo o przerwaniu badania wniosku.

Or. it

Uzasadnienie

Wycofanie wniosku o udzielenie azylu nie musi od razu oznaczać, że wynik będzie negatywny.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 165
Artykuł 19 ustęp 2

2. Państwa Członkowskie mogą również podjąć decyzję aby organ ***rozpatrujący mógł zdecydować o przerwaniu badania wniosku bez podejmowania*** decyzji. ***W takim przypadku Państwa Członkowskie dopilnowują, aby organ rozpatrujący*** zamieścił odpowiednią informację w aktach wnioskodawcy.	2. Państwa Członkowskie mogą również podjąć decyzję aby organ, ***który wstrzymał*** badanie decyzji ***może wydać instrukcje o*** zamieszczeniu odpowiedniej informacji w aktach wnioskodawcy.

Or. it

Uzasadnienie

Wycofanie wniosku o udzielenie azylu nie musi od razu oznaczać, że wynik będzie negatywny. Jednak poinformowanie o wstrzymaniu procedury jest elementem, który może pomóc w wyjaśnieniu sytuacji w aktach wnioskodawcy.

Poprawkę złożyli Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Martine Roure

Poprawka 166
Artykuł 20 ustęp 1 akapit pierwszy

1. Gdy istnieją wystarczające powody, by uważać, że osoba ubiegająca się o azyl w sposób domniemany wycofała lub zarzuciła swój wniosek o udzielenie azylu, Państwa Członkowskie dopilnowują, że organ rozpatrujący podejmuje decyzję ***albo*** o przerwaniu badania wniosku ***lub o jego odrzuceniu na podstawie niewykazania przez wnioskodawcę uprawnień do statusu uchodźcy zgodnie z dyrektywą Rady 2004/83/WE***.	1. Gdy istnieją wystarczające powody, by uważać, że osoba ubiegająca się o azyl w sposób domniemany wycofała lub zarzuciła swój wniosek o udzielenie azylu, Państwa Członkowskie dopilnowują, że organ rozpatrujący podejmuje decyzję o przerwaniu badania wniosku, ***a następnie o zamknięciu akt sprawy wnioskodawcy.***

Or. en

Uzasadnienie

Wniosek może zostać w sposób domniemany wycofany z wielu powodów, które niekoniecznie muszą być związane z brakiem potrzeby ochrony. Odrzucenie wniosku w takich okolicznościach rodzi ryzyko, że rzeczywista potrzeba ochrony nie zostanie zbadana ani uznana. Odrzucenia są szczególnie trudne w przypadkach, gdy wnioskodawcy są odsyłani do innego kraju (rozporządzenie Dublin II), gdzie w międzyczasie złożony wcześniej wniosek został odrzucony, upłynął ostateczny termin złożenia odwołania i wznowienie sprawy jest prawie niemożliwe.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 167
Artykuł 20 ustęp 1 akapit pierwszy

1. Gdy istnieją wystarczające powody, by uważać, że osoba ubiegająca się o azyl w	1. Gdy istnieją wystarczające powody, by uważać, że osoba ubiegająca się o azyl w

sposób domniemany wycofała lub zarzuciła swój wniosek o udzielenie azylu, Państwa Członkowskie dopilnowują, że organ rozpatrujący podejmuje decyzję albo o przerwaniu badania wniosku ***lub o jego odrzuceniu*** na podstawie niewykazania przez wnioskodawcę uprawnień do statusu uchodźcy zgodnie z dyrektywą Rady 2004/83/WE.	sposób domniemany wycofała lub zarzuciła swój wniosek o udzielenie azylu, Państwa Członkowskie dopilnowują, że organ rozpatrujący podejmuje decyzję o przerwaniu badania wniosku na podstawie niewykazania przez wnioskodawcę uprawnień do statusu uchodźcy zgodnie z dyrektywą Rady 2004/83/WE.

Or. it

Uzasadnienie

Wycofanie wniosku o udzielenie azylu nie musi od razu oznaczać, że wynik będzie negatywny. Jak już stwierdzono w poprawce 46 i dla zachowania spójności pojęcie to zostaje powtórzone w niniejszej poprawce, chociaż nie zdarzyły się konkretne przypadki tego rodzaju.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 168
Artykuł 20 ustęp 1 akapit drugi

Państwa Członkowskie mogą założyć, że wnioskodawca w sposób domniemany wycofał lub zarzucił wniosek o udzielenie azylu w szczególności, kiedy upewniono się, że:	Państwa Członkowskie mogą założyć, że wnioskodawca w sposób domniemany wycofał lub zarzucił wniosek o udzielenie azylu ***i w związku z tym go odrzucił,*** w szczególności, kiedy upewniono się, że:

Or. it

Uzasadnienie

Wycofanie wniosku o udzielenie azylu nie musi od razu oznaczać, że wynik będzie negatywny. Jak już stwierdzono w poprawce 46 i dla zachowania spójności pojęcie to zostaje powtórzone w niniejszej poprawce, chociaż nie zdarzyły się konkretne przypadki tego rodzaju.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 169
Artykuł 20 ustęp 2 akapit pierwszy

2. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby wnioskodawca, który zgłosi się ponownie do właściwego organu po podjęciu decyzji o przerwaniu procedury, zgodnie z postanowieniami ust.1, był upoważniony do żądania ponownego otwarcia sprawy chyba, że żądanie takie rozpatrywane jest zgodnie z art. 33 i 34.	2. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby wnioskodawca, który zgłosi się ponownie do właściwego organu po podjęciu decyzji o przerwaniu procedury, zgodnie z postanowieniami ust.1, był upoważniony do żądania ponownego otwarcia sprawy chyba, że żądanie takie rozpatrywane jest zgodnie z art. 33 i 34 ***lub zostaje odrzucone na podstawie ust. 1 akapit drugi lit. a) i b).***.

Or. it

Uzasadnienie

Skorzystanie z prawa do ponownego rozpatrzenia jest możliwe, o ile wnioskodawca dobrowolnie nie zniknął, nie uciekł lub nie udzielił odpowiedzi w terminie określonym przez urząd właściwy dla rozpatrzenia wniosku.

Poprawkę złożyli Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek i Stavros Lambrinidis

Poprawka 170
Artykuł 22 litera a)

a) ujawniają ***bezpośrednio*** informacji odnoszących się do poszczególnych wniosków o udzielenie azylu ani do samego faktu złożenia takiego wniosku domniemanemu sprawcy lub sprawcom prześladowania osoby ubiegającej się o azyl.	a) ujawniają informacji odnoszących się do poszczególnych wniosków o udzielenie azylu ani do samego faktu złożenia takiego wniosku domniemanemu sprawcy lub sprawcom prześladowania osoby ubiegającej się o azyl.

Or. fr

Uzasadnienie

Zbyt przypadkowe warunki mogą narażać osoby ubiegające się o azyl na ryzyko.

Poprawkę złożyli Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek i Stavros Lambrinidis

Poprawka 171
Artykuł 22 litera b)

b) ubiegają się o informacje od	b) ubiegają się o informacje od

domniemanego sprawcy lub sprawców prześladowań ***w sposób, który może doprowadzić takie osoby do otrzymania bezpośredniej informacji o fakcie złożenia wniosku przez danego wnioskodawcę, oraz narazić na ryzyko integralność fizyczną wnioskodawcy i/lub osób pozostających pod jego opieką lub wolność i bezpieczeństwo członków jego rodziny pozostających w kraju pochodzenia.***	domniemanego sprawcy lub sprawców prześladowań.

Or. fr

Uzasadnienie

Zbyt przypadkowe warunki mogą narażać ubiegających się o azyl na ryzyko.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 172
Artykuł 23 ustęp 2

2. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby procedura taka została zakończona w najkrótszym możliwym terminie, bez uszczerbku dla właściwego i pełnego badania sprawy.	2. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby procedura taka została zakończona w najkrótszym możliwym terminie ***oraz najpóźniej w ciągu 6 miesięcy***, bez uszczerbku dla właściwego i pełnego badania sprawy.

Or. pt

Uzasadnienie

Szybkie i skuteczne procedury są niezwykle ważne. Wziąwszy pod uwagę różnice czasu ich trwania w poszczególnych Państwach Członkowskich, konieczne jest ustalenie wspólnej średniej, ponieważ zapewni to lepsze warunki zarówno osobom ubiegającym się o azyl, jak i Państwom Członkowskim, pod względem równego podziału obowiązków.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 173
Artykuł 23 ustęp 2 litera b)

b) otrzymał na żądanie informacje dotyczące ram czasowych, w jakich należy się spodziewać podjęcia decyzji w sprawie jego wniosku. ***Informacja taka nie stanowi wobec danego wnioskodawcy zobowiązania Państwa Członkowskiego do podjęcia decyzji w podanych ramach czasowych***.	b) otrzymał na żądanie informacje dotyczące ram czasowych, ***które nie przekroczą 3 miesięcy,*** w jakich należy się spodziewać podjęcia decyzji w sprawie jego wniosku.

Or. pt

Uzasadnienie

Szybkie i skuteczne procedury są niezwykle ważne. Wziąwszy pod uwagę różnice czasu ich trwania w poszczególnych Państwach Członkowskich, konieczne jest ustalenie wspólnej średniej, ponieważ zapewni to lepsze warunki zarówno osobom ubiegającym się o azyl, jak i Państwom Członkowskim, pod względem równego podziału obowiązków.

Poprawkę złożyli Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis

Poprawka 174
Artykuł 23 ustęp 4 część pierwsza

4. Ponadto, Państwa Członkowskie mogą ustanowić, że procedura badania zgodnie z podstawowymi zasadami i gwarancjami rozdziału II otrzymuje priorytet lub jest przyśpieszona jeśli:	4. Ponadto, Państwa Członkowskie mogą ustanowić, że procedura badania zgodnie z podstawowymi zasadami i gwarancjami rozdziału II otrzymuje priorytet lub jest przyśpieszona ***tylko w drugiej instancji, po przeprowadzeniu w pierwszej instancji szczegółowego i indywidualnego badania, jeżeli stwierdzono, że wniosek jest wyraźnie niezgodny z prawdą lub stwierdzono, iż nie opiera się on na żadnych kryteriach udzielania azylu na mocy Konwencji Genewskiej lub ochrony dodatkowej zgodnie z dyrektywą Rady 2004/83/WE i*** jeśli:

Or. en

Uzasadnienie

Dyrektywa pozwala na nadanie priorytetu lub przyspieszenie w bardzo wielu różnych przypadkach. Podobnie jak UNHCR sprawozdawca uważa, że ich zakres należy zawęzić do

wyraźnie bezzasadnych spraw i tylko w drugiej instancji.

Poprawkę złożyła Jean Lambert

Poprawka 175
Artykuł 23 ustęp 4 litera c)

c) wniosek o udzielenie azylu uważany jest za bezzasadny: ***- ponieważ wnioskodawca pochodzi z bezpiecznego kraju pochodzenia w rozumieniu art. 30, 30A i 30B niniejszej dyrektywy, lub*** ***- ponieważ państwo, które nie jest Państwem Członkowskim jest uważane za bezpieczny dla wnioskodawcy kraj trzeci bez uszczerbku dla art. 29 ust. 1; lub***	***tekst zostaje skreślony***

Or. en

Uzasadnienie

Poprawki złożone przez sprawozdawcę dotyczą wielu problemów związanych w projekcie dyrektywy z pojęciem bezpiecznych krajów pochodzenia. Niemniej jednak oznaczenie krajów jako bezpiecznych jest zarówno trudne pod względem prawnym, jak i praktycznie niezbyt użyteczne.

Poprawkę złożyli Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis

Poprawka 176
Artykuł 23 ustęp 4 litera m)

m) wnioskodawca stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa narodowego lub porządku publicznego w Państwie Członkowskim; lub wnioskodawca został już wcześniej przymusowo wydalony z poważnych powodów związanych z kwestiami bezpieczeństwa i porządku publicznego na mocy ustawodawstwa krajowego; lub	***tekst zostaje skreślony***

Or. en

Uzasadnienie

Sprawozdawca, podobnie jak UNHCR i Amnesty International uważa, że nie można komuś odmówić czerpania korzyści z ustaleń Konwencji Genewskiej na podstawie jego przestępczego postępowania w kraju przyjmującym. Biorąc pod uwagę, że ten rodzaj wniosku o udzielenie azylu może budzić wiele drażliwych pytań, sprawozdawca sądzi, że przyspieszona procedura nie stanowi właściwych ram dla rozpatrywania takiego wniosku.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 177
Artykuł 23 ustęp 4 litera o)

o) wniosek został złożony przez małoletniego ***nie pozostającego w związku małżeńskim***, do którego mają zastosowanie postanowienia art. 5 ust. 4 lit. c), po uprzednim odrzuceniu w drodze decyzji wniosku rodziców lub rodzica odpowiedzialnego za małoletniego, zaś nie wniesiono żadnych nowych elementów odnoszących się do jego szczególnej sytuacji osobistej ani sytuacji w jej kraju pochodzenia.	o) wniosek został złożony przez małoletniego, do którego mają zastosowanie postanowienia art. 5 ust. 4 lit. c), po uprzednim odrzuceniu w drodze decyzji wniosku rodziców lub rodzica odpowiedzialnego za małoletniego, zaś nie wniesiono żadnych nowych elementów odnoszących się do jego szczególnej sytuacji osobistej ani sytuacji w jej kraju pochodzenia.

Or. it

Uzasadnienie

Fakt, iż małoletni wnioskodawca zawarł związek małżeński, co zgodnie z tradycją niektórych krajów może nastąpić w bardzo młodym wieku, nie stanowi uzasadnienia dla traktowania go w odmienny sposób niż pozostałych małoletnich.

Poprawkę złożył Romano Maria La Russa

Poprawka 178
Artykuł 25 ustęp 2 litera f a) (nowy)

	f a) wnioskodawca, który ma być wydalony z terytorium, na którym nielegalnie zamieszkuje, prosi o możliwość skorzystania z prawa do azylu.

Uzasadnienie

Chodzi o uniemożliwienie imigrantom uznanym za nielegalnych głoszenia, że są prześladowani z politycznych lub innych przyczyn i nadużywania w ten sposób prawa do azylu.

Poprawkę złożyła Jean Lambert

Poprawka 179
Artykuł 30

Wspólny minimalny wykaz państw trzecich uznawanych za bezpieczne kraje pochodzenia	***tekst zostaje skreślony***
1. Stanowiąc kwalifikowaną większością głosów Rada, na wniosek Komisji i po konsultacji z Parlamentem Europejskim, przyjmuje wspólny minimalny wykaz państw trzecich, które są uważane przez Państwa Członkowskie za bezpieczne kraje pochodzenia zgodnie z załącznikiem II.	
2. Rada może, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów na wniosek Komisji i po konsultacji z Parlamentem Europejskim, wprowadzić zmiany do wspólnego minimalnego wykazu dodając lub usuwając państwa trzecie, zgodnie z postanowieniami załącznika II. Komisja bada każdy wniosek złożony przez Radę lub Państwo Członkowskie, dotyczący przedłożenia przez nią wniosku o wprowadzenie zmian do wspólnego minimalnego wykazu.	
3. Składając wniosek na mocy ust. 1 i 2, Komisja wykorzystuje informacje z Państw Członkowskich, informacje własne oraz, jeśli konieczne, informacje z UNHCR, Rady Europy i innych odpowiednich organizacji międzynarodowych.	
4. Jeśli Rada złoży do Komisji wniosek zwracający się o przedłożenie przez nią wniosku o usunięcie państwa trzeciego ze wspólnego minimalnego wykazu,	

zobowiązania Państw Członkowskich na mocy art. 30B ust. 2 ulegają zawieszeniu w odniesieniu do tego państwa trzeciego począwszy od dnia następującego po decyzji Rady zawierającej taki wniosek.

5. Jeśli Państwo Członkowskie złoży do Komisji wniosek o przedłożenie przez nią wniosku usunięcia państwa trzeciego ze wspólnego minimalnego wykazu, Państwo Członkowskie powiadomi Radę na piśmie o wniosku złożonym do Komisji. Zobowiązania tego Państwa Członkowskiego na mocy art. 30B ust. 2 ulegają zawieszeniu w odniesieniu do tego państwa trzeciego począwszy od dnia następującego po poinformowaniu Rady o wniosku.

6. Parlament Europejski jest informowany o tych zawieszeniach na mocy ust. 4 i 5.

7. Zawieszenie na mocy ust. 4 i 5 kończy się po upływie trzech miesięcy chyba, że Komisja przedstawi przed końcem tego okresu wniosek o usunięcie tego państwa trzeciego ze wspólnego minimalnego wykazu. Zawieszenie kończy się w każdym wypadku, jeśli Rada odrzuci wniosek Komisji dotyczący usunięcia państwa trzeciego z wykazu.

Or. en

Uzasadnienie

Ocena ryzyka w kraju pochodzenia powinna być zawsze prowadzona indywidualnie, a nie opierać się na ogólnych założeniach dotyczących kraju. Jeżeli ktoś musi odpierać takie założenia dotyczące bezpieczeństwa w trakcie przyspieszonej procedury, której brakuje podstawowych zabezpieczeń (takich jak prawo do odwołania zawieszającego), istnieje realne niebezpieczeństwo wydalenia, będącego naruszeniem prawa międzynarodowego.

Poprawkę złożyła Jean Lambert

Poprawka 180
Artykuł 30 A

Określanie na szczeblu krajowym państw trzecich jako bezpieczne kraje pochodzenia

1. Bez uszczerbku dla postanowień art. 30 Państwa Członkowskie mogą zachować lub wprowadzić ustawodawstwo pozwalające, zgodnie z załącznikiem II, na określanie na szczeblu krajowym innych państw trzecich ponad te, które są umieszczone we wspólnym minimalnym wykazie, jako bezpieczne kraje pochodzenia dla potrzeb badania wniosków o udzielenie azylu. Może to obejmować określenie części obszaru państwa jako bezpieczną, jeśli w stosunku do tej części spełniane są wymogi załącznika II.

2. W drodze odstępstwa od ust. 1, Państwa Członkowskie mogą zachować ustawodawstwo obowiązujące w momencie przyjęcia niniejszej dyrektywy, pozwalające na określanie na szczeblu krajowym innych państw trzecich ponad te, które są umieszczone we wspólnym minimalnym wykazie, jako bezpieczne kraje pochodzenia dla potrzeb badania wniosków o udzielenie azylu jeśli upewniły się, że osoby w danych państwach trzecich generalnie nie są poddawane:

a) prześladowaniom określonym w art. 9 dyrektywy Rady 2004/83/WE; ani

b) torturom lub nieludzkiemu bądź poniżającemu traktowaniu lub karom.

3. Państwa Członkowskie mogą także zachować ustawodawstwo obowiązujące w momencie przyjęcia niniejszej dyrektywy, pozwalające na określanie na szczeblu krajowym części państwa jako bezpiecznej lub państwa albo części państwa jako bezpiecznej dla określonej grupy osób w państwie, w którym spełniane są wymogi ust. 2 w stosunku do tej części albo grupy.

4. Oceniając, czy państwo jest bezpiecznym krajem pochodzenia w rozumieniu ust. 2 i 3, Państwa Członkowskie uwzględnią sytuację prawną, stosowanie prawa oraz ogólną sytuację polityczną w danym państwie trzecim.

tekst zostaje skreślony

5. Ocena, czy państwo jest bezpiecznym krajem pochodzenia w rozumieniu niniejszego artykułu opiera się na zróżnicowanej grupie źródeł informacji, w tym w szczególności na informacjach z innych Państw Członkowskich, UNHCR, Rady Europy i innych odpowiednich organizacji międzynarodowych.

6. Państwa Członkowskie notyfikują Komisji o państwach, które są określane jako bezpieczne kraje pochodzenia zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu.

Or. en

Uzasadnienie

Ocena ryzyka w kraju pochodzenia powinna być zawsze prowadzona indywidualnie, a nie opierać się na ogólnych założeniach dotyczących kraju. Jeżeli ktoś musi odpierać takie założenia dotyczące bezpieczeństwa w trakcie przyspieszonej procedury, której brakuje podstawowych zabezpieczeń (takich jak prawo do odwołania zawieszającego), istnieje realne niebezpieczeństwo wydalenia, będącego naruszeniem prawa międzynarodowego.

Poprawkę złożyła Jean Lambert

Poprawka 181
Artykuł 30 B

Stosowanie koncepcji bezpiecznego kraju pochodzenia	***tekst zostaje skreślony***
1. Państwo trzecie określone jako bezpieczny kraj pochodzenia albo na mocy postanowień art. 30 albo art. 30A może, w następstwie indywidualnego badania wniosku, być uznane za bezpieczny kraj pochodzenia dla konkretnej osoby ubiegającej się o azyl jedynie jeśli:	
a) posiada on obywatelstwo tego państwa, lub	
b) jest on bezpaństwowcem i uprzednio zwyczajowo zamieszkiwał w tym państwie;	
oraz nie podał żadnych poważnych podstaw do nieuważania tego państwa za bezpieczny	

kraj pochodzenia w jego szczególnej sytuacji w związku z jego kwalifikacją jako uchodźcy zgodnie z dyrektywą Rady 2004/83/WE.

2. Zgodnie z ust. 1 Państwa Członkowskie uważają wniosek o udzielenie azylu za bezzasadny, jeśli państwo trzecie jest określone jako bezpieczne na mocy art. 30.

3. Państwa Członkowskie ustanowią w ustawodawstwie krajowym dalsze zasady i sposoby stosowania koncepcji bezpiecznego kraju pochodzenia.

Or. en

Uzasadnienie

Ocena ryzyka w kraju pochodzenia powinna być zawsze prowadzona indywidualnie, a nie opierać się na ogólnych założeniach dotyczących kraju. Jeżeli ktoś musi odpierać takie założenia dotyczące bezpieczeństwa w trakcie przyspieszonej procedury, której brakuje podstawowych zabezpieczeń (takich jak prawo do odwołania zawieszającego), istnieje realne niebezpieczeństwo wydalenia, będącego naruszeniem prawa międzynarodowego.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 182
Artykuł 35 ustęp 1

1. Państwa Członkowskie mogą, zgodnie z podstawowymi zasadami i gwarancjami rozdziału II ustanowić procedury, mające na celu podejmowanie na granicach lub w strefach tranzytowych Państw Członkowskich decyzji dotyczących wniosków składanych w takich miejscach.	1. Państwa Członkowskie mogą, ***zgodnie z konwencjami międzynarodowymi oraz*** zgodnie z podstawowymi zasadami i gwarancjami rozdziału II ustanowić procedury, mające na celu podejmowanie na granicach lub w strefach tranzytowych Państw Członkowskich decyzji dotyczących wniosków składanych w takich miejscach.

Or. it

Uzasadnienie

Jeżeli weźmie się pod uwagę wszystkie możliwe formy ochrony osób ubiegających się o azyl, to jedynie w przypadku zagrożenia dla bezpieczeństwa narodowego i porządku publicznego

Państwo Członkowskie może podjąć decyzję o niezezwoleniu wnioskodawcy ubiegającemu się o azyl na wjazd na swoje terytorium.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 183
Artykuł 35 ustęp 2

2. Jednakże jeśli procedury wspomniane w ust. 1 nie istnieją, Państwa Członkowskie mogą utrzymać, z zastrzeżeniem przepisów niniejszego artykułu oraz zgodnie z ustawodawstwem i zasadami obowiązującymi w momencie przyjęcia niniejszej dyrektywy, ***procedury stanowiące odstępstwo od podstawowych zasad i gwarancji opisanych w rozdziale II, w celu*** podejmowania na granicach lub w strefach tranzytowych decyzji co do pozwolenia na wjazd na ich terytorium osób ubiegających się o azyl, które przybyły i złożyły wniosek o udzielenie azylu w takich miejscach.	2. Jednakże jeśli procedury wspomniane w ust. 1 nie istnieją, Państwa Członkowskie mogą utrzymać, z zastrzeżeniem przepisów niniejszego artykułu oraz zgodnie z ustawodawstwem i zasadami obowiązującymi w momencie przyjęcia niniejszej dyrektywy, ***z zastrzeżeniem uprzedniego zbadania wniosku przez właściwy organ lub, jeżeli zostanie stwierdzone, że wnioskodawca stanowi pewne zagrożenie dla bezpieczeństwa narodowego lub porządku publicznego,*** podejmowanie na granicach lub w strefach tranzytowych decyzji co do pozwolenia na wjazd na ich terytorium osób ubiegających się o azyl, które przybyły i złożyły wniosek o udzielenie azylu w takich miejscach.

Or. it

Uzasadnienie

Jeżeli weźmie się pod uwagę wszystkie możliwe formy ochrony osób ubiegających się o azyl, to jedynie w przypadku zagrożenia dla bezpieczeństwa narodowego i porządku publicznego Państwo Członkowskie może podjąć decyzję o niezezwoleniu wnioskodawcy ubiegającemu się o azyl na wjazd na swoje terytorium.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 184
Artykuł 35A ustęp 1

1. ***Państwa Członkowskie mogą postanowić, że nie nastąpi*** badanie wniosku o udzielenie azylu i kwestii bezpieczeństwa osoby ubiegającej się o azyl w jej szczególnej	1. ***B***adanie wniosku o udzielenie azylu i kwestii bezpieczeństwa osoby ubiegającej się o azyl w jej szczególnej sytuacji, jak zostało to zapisane w rozdziale II, ***na***

sytuacji, jak zostało to zapisane w rozdziale II, ***albo że nie*** nastąpi ono ***w całości***, ***w przypadkach, w których właściwy organ ustali***, na podstawie faktów, że osoba ubiegająca się o azyl próbuje wjechać lub wjechała nielegalnie na terytorium Państwa Członkowskiego z bezpiecznego kraju trzeciego w rozumieniu ust. 2.	***podstawie wyników badania wniosku o udzielenie azylu przez właściwy organ Państwa Członkowskiego i*** na podstawie faktów, ***może doprowadzić do stwierdzenia,*** że osoba ubiegająca się o azyl próbuje wjechać lub wjechała nielegalnie na terytorium Państwa Członkowskiego z bezpiecznego kraju trzeciego w rozumieniu ust. 2.

Or. it

Uzasadnienie

Badanie musi zostać zawsze przeprowadzone, ponieważ w innym przypadku istnieje niebezpieczeństwo, iż decyzje mogą być podejmowane zgodnie z prawem, ale wedle uznania Państwa Członkowskiego.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 185
Artykuł 35A ustęp 2 litera d a) (nowa)

	d a) wprowadza w życie zasadę niewydalania

Or. it

Uzasadnienie

Cechy, jakimi musi się wykazać państwo trzecie, aby zostało uznane za bezpieczny kraj, obejmują wdrażanie zasady niewydalania. Dyrektywa powinna stanowić, że z przyczyn humanitarnych i politycznych oraz w oparciu o prawo międzynarodowe, możliwe będzie niestosowanie tego artykułu.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 186
Artykuł 35A ustęp 3

3. Rada, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów na wniosek Komisji i ***po***	3. Rada, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów na wniosek Komisji i

uprzedniej konsultacji z Parlamentem Europejskim, przyjmuje lub zmienia wspólny wykaz państw trzecich, które są uznawane za bezpieczne kraje trzecie dla potrzeb ust. 1.	***Parlament Europejski***, przyjmują lub zmieniają wspólny wykaz państw trzecich, które są uznawane za bezpieczne kraje trzecie dla potrzeb ust. 1.

Or. pt

Uzasadnienie

Na mocy Traktatu WE (art. 67 ust. 5 tiret pierwsze) po przyjęciu przez Radę ustawodawstwa ustanawiającego wspólne przepisy i podstawowe zasady regulujące sprawy azylu, powinno się stosować procedurę współdecyzji.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 187
Artykuł 35A ustęp 4

4. ***Dane Państwa Członkowskie określają w ustawodawstwie krajowym sposoby wdrażania postanowień ust. 1 i konsekwencji decyzji wynikających z tych przepisów, zgodnie z zasadą niewydalania na mocy*** Konwencji Genewskiej***, w tym przewidując wyjątki w stosowaniu*** niniejszego artykułu ***wynikające z*** przyczyn humanitarnych lub politycznych lub z przyczyn związanych z międzynarodowym prawem publicznym.	4. ***N***a mocy Konwencji Genewskiej niniejszy artykuł ***nie jest stosowany*** z przyczyn humanitarnych lub politycznych lub z przyczyn związanych z międzynarodowym prawem publicznym.

Or. it

Uzasadnienie

Cechy, jakimi musi się wykazać państwo trzecie, aby zostało uznane za bezpieczny kraj, obejmują wdrażanie zasady niewydalania. Dyrektywa powinna stanowić, że z przyczyn humanitarnych i politycznych oraz w oparciu o prawo międzynarodowe, możliwe będzie niestosowanie tego artykułu.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 188
Artykuł 35A ustęp 7

7. Państwa Członkowskie, które uznały państwa trzecie za bezpieczne kraje trzecie zgodnie z ustawodawstwem krajowym obowiązującym w dniu przyjęcia niniejszej dyrektywy oraz na podstawie kryteriów ust. 2 lit. (a) do (c), mogą stosować przepisy ust. 1 dla tych państw trzecich do czasu, kiedy Rada ***przyjmie*** na mocy ust. 3 wspólny wykaz.	7. Państwa Członkowskie, które uznały państwa trzecie za bezpieczne kraje trzecie zgodnie z ustawodawstwem krajowym obowiązującym w dniu przyjęcia niniejszej dyrektywy oraz na podstawie kryteriów ust. 2 lit. (a) do (c), mogą stosować przepisy ust. 1 dla tych państw trzecich do czasu, kiedy Rada ***i Parlament Europejski przyjmą*** na mocy ust. 3 wspólny wykaz.

Or. pt

Uzasadnienie

Na mocy Traktatu WE (art. 67 ust. 5 tiret pierwsze) po przyjęciu przez Radę ustawodawstwa ustanawiającego wspólne przepisy i podstawowe zasady regulujące sprawy azylu, powinno się stosować procedurę współdecyzji.

Poprawkę złożyli Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Martine Roure

Poprawka 189
Artykuł 36

Państwa Członkowskie dopilnowują, aby można było rozpocząć badanie kwestii ewentualnego cofnięcia statusu uchodźcy konkretnej osoby, kiedy pojawią się nowe elementy lub nowe informacje wskazujące, iż istnieją powody do ***ponownego rozpatrzenia*** zasadności jej statusu.	Państwa Członkowskie dopilnowują, aby można było rozpocząć badanie kwestii ewentualnego cofnięcia statusu uchodźcy konkretnej osoby, kiedy pojawią się nowe elementy lub nowe informacje wskazujące, iż istnieją powody do ***przerwania, cofnięcia, anulowania lub zakończenia w inny sposób*** zasadności jej statusu.

Or. en

Uzasadnienie

Taki tekst bardziej odpowiada przepisom Konwencji dotyczącej uchodźców, która określa okoliczności, w których nie stosuje się już dłużej ochrony uchodźcy.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 190
Artykuł 38 ustęp 5

5. Jeżeli wnioskodawcy przyznano na mocy prawa krajowego lub wspólnotowego status oferujący te same prawa i korzyści, co status uchodźcy na nocy dyrektywy Rady 2004/83/WE, wnioskodawca może być uznany za osobę, która posiada skuteczny środek prawny, jeżeli sąd lub trybunał orzeka, że środek prawny na mocy ust. 1 jest niedopuszczalny lub że istnieje niewielkie prawdopodobieństwo jego powodzenia wobec niewystarczającego interesu, jaki ma wnioskodawca w kontynuowaniu postępowania.	5. Jeżeli wnioskodawcy przyznano na mocy prawa krajowego lub wspólnotowego status oferujący te same prawa i korzyści, co status uchodźcy na nocy dyrektywy Rady 2004/83/WE ***i konwencji międzynarodowych***, wnioskodawca może być uznany za osobę, która posiada skuteczny środek prawny, jeżeli sąd lub trybunał orzeka, że środek prawny na mocy ust. 1 jest niedopuszczalny lub że istnieje niewielkie prawdopodobieństwo jego powodzenia wobec niewystarczającego interesu, jaki ma wnioskodawca w kontynuowaniu postępowania.

Or. it

Uzasadnienie

Aby niniejsza poprawka była jednolita i spójna z poprzednimi poprawkami w niej także znalazło się odniesienie do konwencji międzynarodowych. Ust. 6 zostaje skreślony, ponieważ chodzi o to, aby nie pozwolić poszczególnym Państwom Członkowskim na dokonywanie odstępstw od minimalnych przepisów określonych w niniejszej dyrektywie.

Poprawkę złożyła Luciana Sbarbati

Poprawka 191
Artykuł 38 ustęp 6

6. Państwa Członkowskie mogą również ustanowić w ustawodawstwie krajowym warunki, które muszą zostać spełnione dla przyjęcia założenia, iż wnioskodawca w sposób domniemany wycofał lub zaniechał środek prawny na mocy ust. 1, wraz z zasadami procedury, których należy przestrzegać.	***tekst zostaje skreślony***

Or. it

Uzasadnienie

Aby niniejsza poprawka była jednolita i spójna z poprzednimi poprawkami w niej także znalazło się odniesienie do konwencji międzynarodowych. Ust. 6 zostaje skreślony, ponieważ chodzi o to, aby nie pozwolić Państwom Członkowskim na dokonywanie odstępstw od minimalnych przepisów określonych w niniejszej dyrektywie.

Poprawkę złożyła Jean Lambert

Poprawka 192
Załącznik B do załącznika I

OKREŚLENIE BEZPIECZNYCH KRAJÓW POCHODZENIA DLA POTRZEB ART. 30 I 30A UST. 1)	***tekst zostaje skreślony***
Kraj uważany jest za bezpieczny kraj pochodzenia, gdy na podstawie sytuacji prawnej, zastosowania prawa w ramach ustroju demokratycznego i ogólnych okoliczności politycznych można wykazać, że generalnie i trwale nie ma w nim prześladowań w rozumieniu art. 9 dyrektywy Rady 2004/83/WE; nie stosuje się w nim tortur lub nieludzkiego bądź poniżającego traktowania lub kar i nie ma w nim zagrożenia poprzez niedyskryminacyjne użycie przemocy w sytuacji międzynarodowego lub wewnętrznego konfliktu zbrojnego.	
Przy dokonywaniu takiej oceny należy wziąć pod uwagę między innymi stopień, w jakim ochrona przed prześladowaniem lub złym traktowaniem zapewniona jest poprzez:	
a) odpowiednie ustawodawstwo i zasady obowiązujące w państwie oraz sposób, w jaki są stosowane;	
b) przestrzeganie praw i wolności ustanowionych w Europejskiej Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności i/lub Międzynarodowym Pakcie Praw Obywatelskich i Politycznych i/lub Konwencji przeciwko Torturom, w szczególności zaś praw, od których nie	

wolno jest czynić odstępstw na mocy art. 15 ust. 2 wspomnianej Europejskiej Konwencji;

c) przestrzeganie zasady niewydalania zgodnie z Konwencją Genewską;

d) ustanowienie systemu skutecznych środków prawnych przeciwko pogwałcaniu tych praw i wolności.

Or. en

Uzasadnienie

Z praktycznego punktu widzenia, jeżeli dane kraje są rzeczywiście bezpieczne, skuteczne procesy ustalania, czy dana osoba jest uchodźcą, szybko położą kres nieuzasadnionym wnioskom składanym przez obywateli tych krajów; nie powinna zaistnieć potrzeba stworzenia wykazu krajów bezpiecznych.